

SmartCAT

№	Оригинал (RU)	Перевод (EN)
1	Sniper Elite 4	Sniper Elite 4
2	Британская студия Rebellion анонсировала Sniper Elite 4 — продолжение своей популярной серии шутеров, которое увидит свет уже в 2016 году на PS4, Xbox One и PC.	Rebellion Developments Ltd. announced Sniper Elite 4—next game in the top chart shooter series, coming out in 2016 for PS4, Xbox One and PC.
3	https://www.youtube.com/watch?v=qvqLuqWwQ7c	https://www.youtube.com/watch?v=qvqLuqWwQ7c
4	Игра вновь будет эксплуатировать тему Второй мировой:	The game continues World War Two heritage:
5	ее события развернутся в Италии 1943 года.	action will develop in Italy of 1943.
6	Проект, как намекают разработчики, должен задействовать всю мощь текущего поколения платформ, а на консолях идти в разрешении 1080p.	The project, as indicated by design engineers, will be employing all the capacity that existing generation of platforms can offer and will be running in 1080p resolution on play consoles.
7	Действие Sniper Elite 4 разворачивается после сюжета предыдущей игры и переносит во времена Второй мировой войны.	Set in the aftermath of its award-winning predecessor, Sniper Elite 4 is transporting players to the time of World War II.
8	Вы побываете на прекрасном итальянском полуострове от залитых солнцем городов средиземноморского побережья до колоссальных нацистских конструкций, жутковатых лесов и высочайших горных монастырей, похожих на монастырь Монте-Кассино.	You will be carried across the beautiful Italian peninsula, from sun-drenched Mediterranean coastal towns, to colossal Nazi mega structures, daunting forests and giddy mountain monasteries inspired by Montecassino.
9	Италия, 1943 год. Тайному агенту и	Italy, 1943. Covert agent and elite

SmartCAT

	<p>элитному снайперу Карлу Фейрберну предстоит помочь в освобождении Италии от ига фашизма и победить новую страшную угрозу, которая может остановить наступление союзников в Европе еще до его начала.</p>	<p>marksman Karl Fairburne has got to help Italian people free their country from the yoke of Fascism and take on a dire threat with the potential to halt the Allied attack in Europe before it's even begun.</p>
10	<p>https://www.youtube.com/watch?v=gzcPlrIFdNo</p>	<p>https://www.youtube.com/watch?v=gzcPlrIFdNo</p>
11	<p>Смертельная точность, упорство, беспощадность – вот главные характеристики, описывающие агента Карла Фейрберна, главного героя Sniper Elite 4.</p>	<p>Fatal accuracy, determination and no mercy these are the major qualities of Karl Fairburne the main character of Snipe Elite 4.</p>
12	<p>https://www.youtube.com/watch?v=wHSE-K78ihE</p>	<p>https://www.youtube.com/watch?v=wHSE-K78ihE</p>
13	<p>Залитые солнцем средиземноморские прибрежные города и колоссальных нацистские мегаструктуры, таинственные леса и горные монастыри, от видов которых захватывает дух, — Sniper Elite 4 предложит захватывающий стелс и доселе невиданную свободу для снайперской работы на картах, масштабы которых во много раз превосходят то, что было в Sniper Elite 3.</p>	<p>Sun-drenched Mediterranean coastal towns and Nazi mega structures, mysterious forests and giddy mountain monasteries, — Sniper Elite 4 aims to deliver breathtaking stealth with unrivalled sniping freedom across maps many times the size of those seen in Sniper Elite 3.</p>
14	<p>В шутере Sniper Elite 4, совсем недавно анонсированном студией Rebellion, идея X-Ray Cam (кровавая демонстрация смертушки врагов) получит дальнейшее развитие.</p>	<p>Rebellion has recently announced that X-Ray Cam (blood-spraying death of enemies) idea will be dramatically improved in Sniper Elite 4 shooter.</p>

SmartCAT

15	Теперь эффект будет демонстрироваться не только при точных попаданиях из оружия, но и в случае ранения противника осколками какой-нибудь взорвавшейся бочки и даже в ближнем бою, когда герой орудует ножом.	Graphic effect will now be rendering blood spraying and bones fracturing at the point of impact resulted from a bullet insertion, when you make a particularly skillful shot, as well as from random explosion shatters and close-quarter knife fighting.
16	Ознакомьтесь с этим нововведением посмотрев трейлер, демонстрирующий эту особенность:	Check out the trailer demonstrating new features:
17	https://www.youtube.com/watch?v=03F6NISPGE0	https://www.youtube.com/watch?v=03F6NISPGE0
18	Кроме того, разработчики обещают, что ИИ в игре подтянут, а поведение противников станет менее предсказуемым.	Design engineers are promising that AI of the game will be given a boost, and enemy's behavior will be less predictable.
19	Самая маленькая карта в игре в будет в три раза превосходить размерами самую большую из Sniper Elite 3, а самая большая — превосходить ее в пять раз.	The smallest map in this game will be three times the size of the biggest map in Sniper Elite 3, and the biggest one-five times as it.
20	Есть такая традиция:	Traditionally players must kill Hitler in each game of Sniper Elite series.
21	в каждой новой части Sniper Elite игроки обязательно должны порешить Гитлера.	
22	Не стане исключением и Sniper Elite 4, поохотиться на фюрера в которой смогут все, оформившие предварительный заказ на игру.	Sniper Elite 4 will not become an exception and everyone who've placed pre-order can hunt for Fuhrer.
23	https://www.youtube.com/watch?v=Mfmk2HzyWjQ	https://www.youtube.com/watch?v=Mfmk2HzyWjQ

SmartCAT

24	Ранее компания Rebellion сообщила, что в качестве бонусов за предварительный заказ Sniper Elite 4 выступят загружаемая кампания под названием «Цель:	Earlier Rebellion declared a free download of "Target: Fuhrer!" and "Camouflage Rifles Skin Pack" provided pre-order of Sniper Elite 4.
25	Фюрер» и комплект камуфляжей для винтовок.	
26	Разработчики опубликовали новый трейлер игры, посвященный этой кампании.	Trailer for new campaign is now released.
27	В ней Карлу Фейрберну предстоит проникнуть на тайный объект, где его целью станет Гитлер.	In this campaign Karl Fairburne must get to a secret Nazi facility where his target will become Hitler.
28	Недавно стали доступны системные требования для ПК версии игры:	System requirements for PC version available now:
29	СИСТЕМНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ	SYSTEM REQUIREMENTS
30	МИНИМАЛЬНЫЕ:	MINIMUM:
31	ОС:	OS:
32	64-bit Windows 7, 64-bit Windows 8.1 or 64-bit Windows 10	64-bit Windows 7, 64-bit Windows 8.1 or 64-bit Windows 10
33	Процессор:	Processor:
34	Intel CPU Core i3-2100 or AMD equivalent	Intel CPU Core i3-2100 or AMD equivalent
35	Оперативная память:	Internal storage:
36	4 GB ОЗУ	4 GB R/W memory
37	Видеокарта:	Image processing board:
38	AMD Radeon HD 7870 (2GB) or NVIDIA GeForce GTX 660 (2GB)	AMD Radeon HD 7870 (2GB) or NVIDIA GeForce GTX 660 (2GB)
39	РЕКОМЕНДОВАННЫЕ:	RECOMMENDED:
40	ОС:	OS:
41	64-bit Windows 7, 64-bit Windows 8.1 or 64-bit Windows 10	64-bit Windows 7, 64-bit Windows 8.1 or 64-bit Windows 10
42	Процессор:	Processor:

SmartCAT

43	Intel CPU Core i7-3770 or AMD equivalent	Intel CPU Core i7-3770 or AMD equivalent
44	Оперативная память:	Internal storage:
45	8 GB ОЗУ	8GB R/W memory
46	Видеокарта:	Image processing board:
47	Nvidia GPU GeForce GTX 970 / AMD GPU Radeon RX 480	Nvidia GPU GeForce GTX 970 / AMD GPU Radeon RX 480
48	Уже сейчас вы можете оформить предзаказ в магазине цифрового распространения игр Steam для ПК за 1049 рублей обычную версию, и за 1499 рублей delux версию по данной ссылке:	Pre-order custom version for 1049RUR and delux version for 1499RUR in Steam digital game store by following the link below:
49	http://store.steampowered.com/app/312660	http://store.steampowered.com/app/312660
50	Напомним, что новинка станет доступна для игры 14 февраля 2017 года.	Reminder, brand-new game is available 14 February 2017.